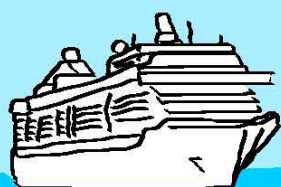
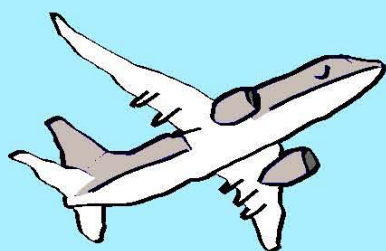


Tourism & Sustainable Development in the Mediterranean



Regional Seminar
12, 13 & 14 December
Palazzo San Giorgio
Genoa



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN



Istituto Internazionale
delle Comunicazioni

Ce séminaire a pour objectifs de restituer les résultats des projets et études du Plan Bleu et de les mettre en perspective avec d'autres expériences et initiatives dans le domaine du tourisme en Méditerranée. Les discussions et débats devraient permettre de renforcer les messages du Plan Bleu et de les partager en vue d'améliorer la durabilité du tourisme méditerranéen en conformité avec les orientations de la Stratégie Méditerranéenne de Développement Durable (SMDD).

Les principaux résultats du programme d'activités du Plan Bleu « Tourisme et développement durable en Méditerranée » (2009-2011) permettent de mettre en exergue des analyses prospectives et des propositions innovantes aux différentes échelles régionale, nationale et locale. Selon une recherche de mise en cohérence entre les quatre composantes du programme¹, les sessions du séminaire régional peuvent être articulées autour de quatre axes complémentaires.

Axe 1. Tourisme et transport aérien : quel avenir pour les destinations internationales ?

De 1988 à 2005, la part des arrivées internationales en avion en Méditerranée est passée de 23 à 40%, soit de 47 à 122 millions de touristes ; selon les projections du Plan Bleu, les touristes arrivant par avion pourraient être plus de 158 millions en 2025. Certains pays, notamment insulaires, sont fortement dépendants du transport aérien pour l'acheminement des touristes internationaux, avec des taux d'arrivées par avion supérieurs à 90%. Des accords globaux et des politiques volontaristes, basées sur la promotion du tourisme de proximité et du tourisme domestique, pourraient permettre d'infléchir les tendances actuelles et de réduire le niveau des émissions de GES induites par le transport aérien, mais ce type de mesure risque de compromettre le développement de destinations dépendantes du transport aérien, comme Jerba en Tunisie par exemple.

Axe 2. Tourisme et résultats socio-économiques : un moteur du développement en Méditerranée ?

Si le tourisme de masse – terrestre et maritime – reste une activité lucrative, l'articulation entre croissance économique et transformations sociales des destinations demeure problématique. La dépendance des destinations balnéaires de type « 3S » (*Sea, Sand and Sun*) par rapport aux acteurs extérieurs et au marché international, ainsi que la fuite d'une partie des revenus induite par cette dépendance et par certaines pratiques informelles à l'échelle des territoires locaux, remettent en question un modèle dominant de développement touristique. En effet, la redistribution des fruits de la croissance reste faible et de fortes inégalités socio-spatiales persistent. En ce qui concerne plus particulièrement le tourisme maritime (croisière et plaisance), les retombées économiques concernent surtout les ports de tête de ligne où de grandes entreprises oligopolistiques dominent tous les segments de l'offre : réservations, arrivées aériennes et hébergement dans les ports tête de ligne, excursions dans les ports d'escale, etc. Les résultats économiques pour les ports d'escale, notamment en Grèce, sont nettement moins importants et les recettes ne compensent pas toujours les externalités négatives : consommation d'eau et d'énergie, production de déchets, congestion de la circulation, impacts négatifs sur les fonds marins à cause des mouillages en rade, sentiment d'envahissement des populations locales. Ces constats soulèvent une question majeure : quels sont les facteurs qui font du tourisme un réel moteur de développement territorial ?

Axe 3. Tourisme balnéaire, usage des sols et patrimoine naturel : quel avenir pour l'environnement ?

Les impacts environnementaux du tourisme sont importants, notamment d'un point de vue des consommations d'eau et d'énergie qui peuvent atteindre des niveaux supérieurs aux capacités de production et d'approvisionnement. Des atteintes à l'environnement prennent un caractère irréversible et elles sont aggravées par des déficits infrastructurels persistants, notamment en termes de collecte et de traitement des déchets solides et liquides. De plus, l'urbanisation et l'artificialisation des littoraux et des espaces naturels accentuent les pressions anthropiques sur des écosystèmes fragiles et des espèces menacées. Ces constats soulèvent la question de l'articulation entre l'activité touristique, le développement urbain et la préservation des écosystèmes. Cette question renvoie au thème de la pression foncière – exercée par les infrastructures touristiques et par le développement du résidentiel (*real estate*) –, ainsi qu'au processus de prise de décision politique et aux outils de planification territoriale.

Axe 4. Tourisme et labellisation : vers un tourisme durable en Méditerranée ?

Au terme du projet « Profils de durabilité dans quelques destinations touristiques méditerranéennes », l'une des propositions du Plan Bleu porte sur les recompositions du modèle de développement touristique dominant à travers deux approches complémentaires : (i) la complémentarité entre les littoraux et leurs arrière-pays ; (ii) la labellisation et la certification de la durabilité des destinations. Face aux multiples enjeux économiques, sociaux et environnementaux liés au développement du tourisme méditerranéen, il est recommandé d'inscrire les acti-

1 *Gestion de l'énergie : transport aérien et tourisme en Méditerranée / Croisière et plaisance en Méditerranée : équipements et infrastructures, pollutions et déchets / Profils de durabilité de quelques destinations touristiques méditerranéennes / Test des indicateurs complémentaires Tourisme pour le suivi de la Stratégie Méditerranéennes de Développement Durable*

vités touristiques dans des « projets de territoire » à l'échelle des destinations. L'intégration des arrière-pays aux espaces littoraux et aux offres touristiques balnéaires permettrait de contenir l'artificialisation des zones côtières et de les dé-densifier, tout en valorisant les patrimoines naturels et culturels des territoires locaux. L'articulation du tourisme littoral avec des activités ancrées dans le territoire permettrait de répondre à des objectifs de croissance économique et de réduction de la pauvreté. En outre, la labellisation des destinations fournirait un gage de qualité et de valorisation des produits locaux, en vue d'encourager les circuits courts et l'approvisionnement des structures d'hébergement par les systèmes productifs locaux.

De ces quatre axes découlent les quatre sessions autour desquelles le séminaire régional est structuré. Suite à ces quatre sessions plénières, un atelier organisé sous forme de session fermée sera dédié à la question des indicateurs « Tourisme » et à la proposition d'un système de monitoring du tourisme méditerranéen.

Vers un système de monitoring du tourisme méditerranéen

Tout d'abord, les résultats du test des indicateurs prioritaires et complémentaires « Tourisme » pour le suivi de la SMDD seront présentés et mis en débat. Les indicateurs seront évalués à travers une grille de lecture articulant les critères de pertinence, de qualité des définitions, de disponibilité des données et, enfin, d'existence d'institutions pouvant porter leur construction et leur diffusion. Les fiches méthodologiques et de présentation des indicateurs spécifiques au suivi du chapitre « Tourisme » de la SMDD constitueront les principaux supports des discussions également nourries par plusieurs témoignages et retours d'expériences.

Dans un second temps, sera restitué le cadre méthodologique expérimental testé dans le contexte du projet « Profils de durabilité - Destinations méditerranéennes ». Il s'agira de présenter les indicateurs additionnels utilisés pour élaborer des diagnostics prospectifs territorialisés de 11 destinations du Nord, du Sud et de l'Est de la Méditerranée ; ces indicateurs ont permis de mesurer les résultats et impacts économiques, sociaux et environnementaux du tourisme à l'échelle des territoires locaux, tout en abordant la question d'une meilleure gouvernance pour la promotion d'un tourisme durable en Méditerranée.

Enfin, cet atelier « Indicateurs » débouchera sur une discussion générale relative à la proposition d'un système pérenne de monitoring du tourisme durable en Méditerranée, voire d'un observatoire méditerranéen impliquant l'ensemble des acteurs du tourisme ainsi que des observatoires et/ou institutions équivalentes. La réflexion portera en particulier sur la faisabilité en termes de recueil de données et d'articulation des échelles d'analyse d'une part et en termes d'opérationnalité d'autre part.



Porto Antico Genova

This seminar aims at presenting the main results of Plan Bleu's projects and studies and at putting them into perspective with other experiences and initiatives on tourism in the Mediterranean. The objectives of the discussions and debates will be to strengthen the Plan Bleu's messages for a sustainable tourism in the Mediterranean. The experiences of tourism stakeholders will be shared in order to improve the sustainability of tourism in the Mediterranean in accordance with the guidelines of the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD).

The main results of the Plan Bleu's activity programme "Tourism and Sustainable Development in the Mediterranean" (2009-2011) have fostered prospective conclusions and innovative proposals for regional, national and local policies. Aiming at strengthening coherence between the four components² of the activity programme, the sessions of the Regional Seminar have been structured around four axes:

Axis 1. Tourism and air transport: what future for the international destinations?

From 1988 to 2005, the share of international tourist airline arrivals in the Mediterranean rose from 23 to 40%, which represents a growth from 47 to 122 million tourists; the Plan Bleu projections indicate that tourists travelling by air will be more than 158 million in 2025 for the Mediterranean region. Some countries, particularly islands, are heavily dependent on air transport for the transport of international tourists, with planes arrivals rates above 90%. Therefore, global agreements using proactive policies based on promoting local and domestic tourism would allow reducing GHG emissions generated by air transport. However, how promote the development of local tourism without compromising the development of destinations dependent on air transport such as Jerba in Tunisia?

Axis 2. Tourism and socio-economic benefits: an engine for the development in the Mediterranean?

Although tourism, both on land and at sea, can be lucrative and synonymous of economic growth, particularly through mass tourism, the relationship between economic growth and social transformation of tourist destinations remains an important issue. Regarding land tourism represented by "3S" (Sea, Sand & Sun) mass seaside tourism, several factors raise the issue of the dominant tourism development model which shows its limitations: the dependence of destinations to external actors and international market, as well as the economic leaks induced by this dependence and by informal practices at the local scale. What about the redistribution of the economic benefits for local societies? Economic growth remains weak and strong social inequalities persist. Concerning maritime tourism (cruise and yachting), the economic benefits touch mainly the Cruise and Ferry home ports. In these ports, big oligopolistic companies lead all the segments of the offer: booking, airline arrivals and accommodation, excursions in the ports of call, etc. On the contrary, the economic benefits for the ports of call, as in Greece for instance, are smaller than in home ports; revenues do not always outweigh the negative externalities: water and energy consumption, waste production, traffic congestion, negative impacts on the seabed due to moorings in the harbor, etc. What are the factors that make tourism a real engine for the development?

Axis 3. Seaside Tourism, land use and natural heritage: what future for the environment?

The environmental impacts of tourism activities are significant, particularly regarding water and energy consumption that can reach levels above production capacity and supply. Environmental damage is often irreversible and aggravated by persistent deficits in infrastructure, notably for collection and treatment of solid and liquid waste. Furthermore, urbanization of coastal and natural areas worsens the human pressure on fragile ecosystems and endangered species. These situation raise the issue of the linkages between tourism, urban development and conservation of ecosystems. This issue refers to the theme of land uses (e.g. tourism infrastructure, real estate development) - and the process of policy making and urban/territorial planning tools.

Axis 4. Tourism and Labeling: towards Sustainable Tourism in the Mediterranean?

In the context of "Profiles of Sustainability in some Mediterranean tourism destinations" project, Plan Bleu recommends to redefine the main tourism development model through two complementary approaches: (i) the linkages between coastal areas and hinterlands, and (ii) the labeling of sustainable tourism destinations. The promotion of natural and cultural heritage could allow integrating coastal areas with hinterlands; that would lead to reduce coastal areas urbanization impacts. Furthermore, coordinating coastal tourism and activities of the hinterland could contribute to achieving the objectives of economic growth and poverty reduction. Finally, the labeling of destinations could be a guarantee to develop the quality of local products; the labeling could also encourage short distribution channels and supply of accommodation facilities for local production systems.

2 *Energy Management: Air Transport and Tourism in the Mediterranean / Cruising and Yachting in the Mediterranean: Equipments and Infrastructures, Pollutions and Wastes / Profiles of sustainability in some Mediterranean Tourist Destinations / Testing the Tourism Additional Indicators for Monitoring the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD)*

The four sessions of the Regional Seminar are the result of these four axes. Following these four sessions, a workshop, organized as a closed session, will be devoted to the Indicators for Monitoring the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD) in order to propose the creation of a monitoring system for sustainable tourism in the Mediterranean.

Towards a Monitoring System for Sustainable Tourism in the Mediterranean

First of all, the test results of the “Tourism Indicators for Monitoring the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD)” will be presented and discussed. The indicators will be assessed through an interpretative framework based on: criteria of relevance; quality definitions; data availability; institutions who are able to develop and disseminate these indicators and their data. The methodology sheets and the presentation sheets on Tourism Indicators will be the main supports of the discussions.

Secondly, the methodological framework of the “Profiles of Sustainability in some Tourism Mediterranean Destinations” as well as additional indicators will be presented. These indicators have allowed to carried out 11 “profiles of sustainability” of North, South and East Mediterranean destinations; the indicators have allowed to assess the economic, social and environmental results and impacts of tourism activities at local scale, as well as to raise the issue of a better governance for promoting sustainable tourism in the Mediterranean.

Finally, the workshop on “Indicators” will include a discussion on the creation of a monitoring system of Sustainable Tourism in the Mediterranean, by involving tourism observatories and/or equivalent institutions. The discussion will focus on the data collection feasibility, the multi-scale analysis, and the operational feasibility.



Porto Antico Genova

08h30-09h00 *Accueil des participants*

09h00-09h30 Ouverture du séminaire

09h00-09h10 M. Luigi MERLO - Président du Port Autonome de Gênes, Italie
 09h10-09h20 M. Fabio CAPOCACCIA - Président de l'Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Gênes, Italie
 09h20-09h30 M. Hugues RAVENEL - Directeur par intérim, Plan Bleu

09h30-10h25 Introduction

09h30-09h45 Présentation des objectifs du séminaire régional - M. Loïc BOURSE, Plan Bleu
 09h45-10h05 SMDD, toutsime et indicateurs - M. Jean-Pierre GIRAUD, Plan Bleu
 10h05-10h25 Discussion

10h25-10h50 *Pause-café*

Session 1 Tourisme et transport aérien : quel avenir pour les destinations inter-nationales ?

10h50-12h10

Président	Discutant	Modérateur
M. Campbell THOMSON, BEI	Mme Elisabeth COUDERT, France	M. Alberto CAPPATO, IIC, Italie

10h50-11h20 M. Ghislain DUBOIS - Tourisme, Transports, Territoires, Environnement Conseil, TEC Conseil, France
 11h20-11h40 M. Jean Mohamed Mehdi CHAPOUTOT - Consultant, Tunisie
 11h40-12h10 Discussion

12h10-14h00 *Déjeuner*

Session 2 Tourisme et résultats socio-économiques : un moteur du développement en Méditerranée ?

14h00-18h00

Président	Discutant	Modérateur
M. Hugues RAVENEL, Plan Bleu	M. Paris TSARTAS, Univesité d'Egée, Grèce (à confirmer)	M. Loïc BOURSE, Plan Bleu

14h00-14h20 M. Alberto CAPPATO - Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Gênes, Italie
 14h20-14h40 M. Edoardo MONZANI - Gare maritime de Gênes, Italie
 14h40-15h00 M. Georgios VAGGELAS - Thessaloniki Port Authority S.A, Grèce
 15h00-15h20 M. Stavros HATZAKOS - Président de Med Cruise, Grèce
 15h20-15h50 Discussion

15h50-16h15 *Pause-café*

16h15-16h35 M. Adel RADY - Marsa Alam for Tourist Development Co., Egypte
 16h35-16h55 M. Cevat TOSUN - Université Mustafa Kemal, Turquie
 16h55-17h15 M. Etienne PAUCHANT - Mediterranean Travel Association / META, France
 17h15-18h00 Discussion

20h00 *Dîner officiel au Castel Bruzzo*



08h30-09h00 Welcoming of the participants

09h00-09h30 Opening of the seminar

09h00-09h10 Mr. Luigi MERLO - President of Genoa Port Authority, Italy

09h10-09h20 Mr. Fabio CAPOCACCIA - President of the Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Genoa, Italy

09h20-09h30 Mr. Hugues RAVENEL - Acting Director, Plan Bleu

09h30-10h25 Introduction

09h30-09h45 Regional seminar objectives - Mr. Loïc BOURSE, Plan Bleu

09h45-10h05 MSSD, Tourism and Indicators - Mr. Jean-Pierre GIRAUD, Plan Bleu

10h05-10h25 Discussion

10h25-10h50 Coffee break

Session 1 Tourism and air transportation: What futur for the international destinations?

10h50-12h10

Chairman	Discussant	Moderator
Mr. Campbell THOMSON, EIB	Ms. Elisabeth COUDERT, France	Mr. Alberto CAPPATO, IIC, Italy

10h50-11h20 Mr. Ghislain DUBOIS - Tourisme, Transports, Territoires, Environnement Conseil, TEC Conseil, France

11h20-11h40 Mr. Jean Mohamed Mehdi CHAPOUTOT - Consultant, Tunisia

11h40-12h10 Discussion

12h10-14h00 Lunch break

Session 2 Tourism and socio-economic benefits: a driving force for development in the Mediterranean?

14h00-18h00

Chairman	Discussant	Moderator
Mr. Hugues RAVENEL, Plan Bleu	Mr. Paris TSARTAS, Aegean University, Greece (to be confirmed)	Mr. Loïc BOURSE, Plan Bleu

14h00-14h20 Mr. Alberto CAPPATO - Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Genoa, Italy

14h20-14h40 Mr. Edoardo MONZANI - Genoa Maritim Terminal, Italy

14h40-15h00 Mr. Georgios VAGGELAS - Thessaloniki Port Authority S.A, Greece

15h00-15h20 Mr. Stavros HATZAKOS - President of Med Cruise, Greece

15h20-15h50 Discussion

15h50-16h15 Coffee break

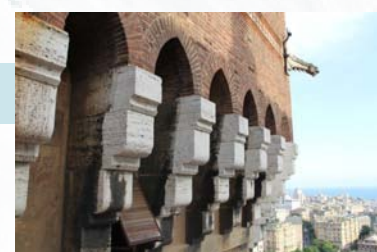
16h15-16h35 Mr. Adel RADY - Marsa Alam for Tourist Development Co., Egypt

16h35-16h55 Mr. Cevat TOSUN - Mustafa Kemal University, Turkey

16h55-17h15 Mr. Etienne PAUCHANT - Mediterranean Travel Association / META, France

17h15-18h Discussion

20h00 Official dinner at Castel Bruzzo



Session 3 **Tourisme balnéaire, usage des sols et patrimoine naturel: quel avenir pour l'environnement ?**

09h00-12h45

Président	Discutant	Modérateur
M. Mohamed LARID, ENSMAL Algérie	M. Pierre BOUGEANT France	Mme Zelkja SKARICIC, CAR/PAP - PAM/PNUJ

09h00-09h20

M. Antonio Jose RODRIGUEZ & Mme Cristina TANASE - Quidamtur, Espagne

09h20-09h40

M. Alessio SATTA & Mme Manuela PUDDU - Agenzia Conservatoria delle Coste della Sardegna, Italie

09h40-10h00

M. Lorenzo MASCIA - Aire Marine Protégée de Cabras, Sardaigne, Italie

10h00-10h20

M. Giuseppe Di CARLO - WWF Med Po, Italie

10h20-10h50

Discussion

10h50-11h15

Pause-café

11h15-11h35

M. Samir GRIMES - Consultant, Commissariat National du Littoral, Algérie

11h35-11h55

M. Zoran KLARIC - Institute for Tourism, Croatie

11h55-12h15

Mme Lidija BENSEK ZAVRSKI - Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire, Croatie

12h15-12h45

Discussion

12h45-14h00

Déjeuner

Session 4 **Tourisme et labellisation : vers un tourisme durable en Méditerranée ?**

14h00-17h10

Président	Discutant	Modérateur
M. Luigi CABRINI, OMT	Mme Constance CORBIER-BARTHAUX AFD, France	M. Julien LE TELLIER, Plan Bleu

14h00-14h30

M. Ioannis SPILANIS - Université d'Egée, Grèce

14h30-14h50

M. Mohamed BERRIANE - Université Mohammed V, Maroc

14h50-15h20

Discussion

15h20-15h40

Pause-café

15h40-16h00

Mme Aroussia KHAMASSI - Office National du Tourisme Tunisien, Tunisie

16h00-16h10

M. Dubravko HORVAT - Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire, Croatie

16h10-16h30

M. Jean-Pierre MARTINETTI - Cité de la Culture et du Tourisme Durable, France

16h30-16h50

Mme Esther MARTINEZ REYES & M. Juan Jose RIOS MEGINO, ASCAME, Espagne

16h50-17h20

Discussion

17h20-18h20 **Session finale**

17h20-18h00

Compte-rendu des discussions

18h00-18h20

Discussion générale et évaluation du séminaire

18h20-18h40 **Clôture du séminaire**

18h20-18h30

M. Fabio CAPOCACCIA - Président de l'Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Gênes, Italie

18h30-18h40

M. Hugues RAVENEL - Directeur par Intérim, Plan Bleu

Session 3 Seaside tourism, land use and conservation of natural heritage: What future for the environment?

09h00-12h45

Chairman	Discussant	Moderator
Mr. Mohamed LARID, ENSMAL Algeria	Mr. Pierre BOUGEANT France	Ms. Zelkja SKARICIC, PAP/RAC - UNEP/MAP

09h00-09h20

Mr. Antonio Jose RODRIGUEZ & Ms. Cristina TANASE - Quidamtur, Spain

09h20-09h40

Mr. Alessio SATTA & Ms. Manuela PUDDU - Agenzia Conservatoria delle Coste della Sardegna, Italy

09h40-10h00

Mr. Lorenzo MASCIA - Cabras Marine Protected Area, Sardinia, Italy

10h00-10h20

Mr. Giuseppe Di CARLO - WWF Med Po, Italy

10h20-10h50

Discussion

10h50-11h15

Coffee break

11h15-11h35

Mr. Samir GRIMES - Consultant, National Commissariat of Coastal Area, Algeria

11h35-11h55

Mr. Zoran KLARIC - Institute for Tourism, Croatia

11h55-12h15

Ms. Lidija BENSEK ZAVRSKI - Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction, Croatia

12h15-12h45

Discussion

12h45-14h00

Lunch break

Session 4 Tourism and Labelling: Towards sustainable tourism in the Mediterranean?

14h00-17h10

Chairman	Discussant	Moderator
Mr. Luigi CABRINI, UN-WTO	Ms. Constance CORBIER-BARTHAUX, AFD, France	Mr. Julien LE TELLIER, Plan Bleu

14h00-14h30

Mr. Ioannis SPILANIS - University of the Aegean, Greece

14h30-14h50

Mr. Mohamed BERRIANE - Mohammed V University, Morocco

14h50-15h20

Discussion

15h20-15h40

Coffee break

15h40-16h00

Ms. Aroussia KHAMASSI - Office National du Tourisme Tunisien, Tunisia

16h00-16h10

M. Dubravko HORVAT - Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction, Croatia

16h10-16h30

Mr. Jean-Pierre MARTINETTI - Cité de la Culture et du Tourisme Durable, France

16h30-16h50

Ms. Esther MARTINEZ REYES & Mr. Juan Jose RIOS MEGINO, ASCAME Spain

16h50-17h20

Discussion

17h20-18h20

Conclusion

17h20-18h00

Synthesis of the discussions

18h00-18h20

Final discussion and evaluation of the seminar

18h20-18h40

Seminar closing session

18h20-18h30

Mr. Fabio CAPOCACCIA - President of the Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Genoa, Italy

18h30-18h40

Mr. Hugues RAVENEL - Acting Director, Plan Bleu

09h00-12h10 **Présentation des indicateurs complémentaires Tourisme pour le suivi de la Stratégie Méditerranéenne pour le Développement Durable / SMDD**

09h00-09h15 Objectif de l'atelier et ordre du jour - M. Hugues RAVENEL, Plan Bleu
09h15-09h45 Les indicateurs complémentaires du chapitre Tourisme de la SMDD - M. Jean-Pierre GIRAUD, Plan Bleu
09h45-10h05 Discussion

10h05-10h30 *Pause-café*

10h30-11h00 Cadre méthodologique du projet « Profils de durabilité dans quelques destinations touristiques en Méditerranée » - M. Ioannis SPILANIS, Université d'Égée, Grèce
11h00-11h20 Discussion
11h20-11h50 Outil Equalto - M. Jacques DECUIGNERES, Cité de la Culture et du Tourisme Durable, France
11h50-12h10 Discussion

12h10-14h00 *Déjeuner*

14h00-17h00 **Système de monitoring et observatoire du tourisme durable en Méditerranée**

14h00-14h20 Indicateurs tourisme en Croatie - Mme Lidija BENSEK ZAVRSKI & M. Dubravko HORVAT, Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire, Croatie (à confirmer)
14h20-14h40 Projet NECSTouR - Mme Apolónia RODRIGUES, Genuineland, Portugal
14h40-15h00 Projet GOST - M. Luigi CABRINI, OMT
15h00-15h30 Discussion : Quelles données, quels acteurs, quelles échelles ?

15h30-15h50 *Pause-café*

15h50-16h10 Vers un système de monitoring et un observatoire du tourisme durable en Méditerranée - M. Loïc BOURSE, Plan Bleu
16h10-16h40 Discussion
16h40-17h00 Conclusions et évaluation de l'atelier

09h00-12h10 **Presentation of Tourism Indicators for the follow-up of the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD)**

09h00-09h15 Workshop objectives - M. Hugues RAVENEL, Plan Bleu
09h15-09h45 The additional indicators of the MSSD Tourism section - Mr. Jean-Pierre GIRAUD, Plan Bleu
09h45-10h05 Discussion

10h05-10h30 *Coffee break*

10h30-11h00 Methodological framework - "Profiles of Sustainability in some Mediterranean tourism destinations" - Mr. Ioannis SPILANIS, University of Aegean, Greece
11h00-11h20 Discussion
11h20-11h50 Equalto tool - Mr. Jacques DECUIGNERES, Cité de la Culture et du Tourisme Durable, France
11h50-12h10 Discussion

12h10-14h00 *Lunch break*

14h00-17h00 **Towards a Monitoring System and an Observatory of Sustainable Tourism in the Mediterranean**

14h00-14h20 Tourism indicators in Croatia - Ms. Lidija BENSEK ZAVRSKI & Mr. Dubravko HORVAT, Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction, Croatia (to be confirmed)
14h20-14h40 NECSTouR project - Ms. Apolónia RODRIGUES, Genuineland, Portugal
14h40-15h00 GOST project - Mr. Luigi CABRINI, UN-WTO
15h00-15h30 Discussion : What kind of data, what are the scales, who are the actors?

15h30-15h50 *Coffee break*

15h50-16h10 Towards a Monitoring System & an Observatory of Sustainable Tourism in the Mediterranean - Mr. Loïc BOURSE, Plan Bleu
16h10-16h40 Discussion
16h40-17h00 Conclusions and evaluation of the workshop

Liste des participants / List of participants

Ms. Lidija	Benšek Završki	Senior Advisor	Ministry of Environment, Physical Planning and Construction	Croatia	T. +385 (0)1 3782 462 lidija.bensek-zavrski@mzopu.hr
M. Pierre	BOUGEANT	Expert		France	p.bougeant@gmail.com
M. Mohamed	BERRIANE	Professeur	Université Mohammed V de Rabat	Maroc	T. +212 (5) 37 67 19 61 mohamed.berriane@yahoo.fr
M. Loïc	BOURSE	Chargé de mission tourisme	Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Plan Bleu	France	T. +33 (0)4 91 55 48 09 lbourse@planbleu.org
M. Luigi	CABRINI	Directeur, Sustainable Development of Tourism Institution	World Tourism Organization	Spain	T. +34 91 567 82 25 lcabrini@unwto.org
Mr. Fabio	CAPOCACCIA	Président	IIC (Istituto Internazionale delle Comunicazioni)	Italy	T. +39 (010) 272 23 83 presidenza@iicgenova.it
M. Alberto	CAPPATO	Secrétaire Général	IIC (Istituto Internazionale delle Comunicazioni)	Italy	T. +39 (010) 272 23 83 cappato@iicgenova.it
M. Jean Mohamed Mehdi	CHAPOUTOT	Consultant		Tunisie	T. 216 (71) 885 086 jeanmehdi.chapoutot@gmail.com
M. Jean-Marie	COLLOMBON	Coordinateur général	Forum International Tourisme Solidaire	France	fits@tourisme-solidaire.org
Mme Constance	CORBIER-BARTHAUX	Evaluateur /environnement ressources naturelles	Agence Française de Développement	France	T. +33 (0)1 53 44 34 83 corbier@afd.fr
Mme Elisabeth	COUDERT	Consultante		France	T. +33 (0)4 92 92 16 03 encoudert@orange.fr
M. Jacques	DECUIGNIERES	Délégué Général CCTD	Cité de la Culture et du Tourisme Durable	France	T. +33 (0)4 92 76 52 57 jde@acidd.com
Mr. Giuseppe	DI CARLO	Head of MPA Program	WWF Med PO	Italy	T. +39 06 844 97 443 gdicarlo@wwf.panda.org
Mr Ghislain	DUBOIS	Directeur	Tourisme, Transports, Territoires, Environnement Conseil (TEC)	France	T. +33 (0)4 91 91 81 25 dubois.ghislain@tec-conseil.com
Ms. Gehan	EL SAKKA	Head of Environmental Indicators and Reporting Unit	Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA)	Egypt	T. +20 (2) 52564522 eelsakka2004@yahoo.com
M. Jean-Pierre	GIRAUD	Chargé de mission indicateurs et SIMEDD	Plan Bleu	France	T. +33 (0)4 92 38 71 44 jp.giraud@planbleu.org
M. Samir	GRIMES	Directeur de projet	Commissariat National du Littoral (CNL)	Algérie	T. +213 (2146) 25 18 samirgrimes@yahoo.fr
M. Daniel	GUERASSIMENKO	Directeur	Hauts Terres de Provence	France	T. +33 (0)4 92 68 40 39 motteturriers@aol.com
Mr. Stavros	HATZAKOS	Administration Director	Piraeus Port Authority	Greece	T. +30 (210) 455 02 83 hatzakosstavros@olp.gr
Mr. Dubravko	HORVAT	Senior Advisor	Ministry of Environment, Physical Planning and Construction	Croatia	T. +385 (0)1 3782 494 dubravko.horvat@mzopu.hr
Mme Aroussia	KHAMASSI	Urbaniste en chef à la Direction des Investissement et de l'Encadrement des Promoteurs Scientific Advisor	ONTT (Office National du Tourisme Tunisien)	Tunisie	T. +216 71 341 077 laroussiaroussia@yahoo.fr
Mr. Zoran	KLARIĆ	Scientific Advisor	Institute for Tourism	Croatia	T. +385 (1) 377 32 22 zoran.klaric@iztztg.hr
Mme Jeanne	LAPUJADE	Project officer	ANIMA Investment Network	France	T. +33 (0)4 96 11 67 65 jeanne.lapujade@anima.coop
M. Mohamed	LARID	Directeur Adjoint	ENSMAL	Algérie	T. +213 (21) 917790 med7_larid@yahoo.fr
M. Julien	LE TELLIER	Chargé de mission analyses territoriales	Plan Bleu	France	T. +33 (0)4 91 55 48 15 jletellier@planbleu.org
Mme Dominique	LEGROS		Ministère de l'Agriculture , de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire	France	
M. Jean-Pierre	MARTINETTI	Directeur général	Cité de la Culture et du Tourisme Durable	France	T. +33 (0)4 92 76 52 57 jp.martinetti@cctd.eu
Ms. Esther	MARTINEZ REYES	Responsible of Tourism Department	ASCAME	Spain	T. +34 661 557 133 turismo@camaramalaga.com
Mr. Lorenzo	MASCIA	Directeur	AMP Cabras	Italy	T. +39 (078) 3391097 direzio@areamarinasinis.it
M. Etienne	PAUCHANT	Directeur Général	META (France)	France	T. +33 (01) 70 68 10 65 pauchant@meta-tourism.com
Ms. Barbara	PINTUS	Collaborator	Agenzia Conservatoria delle Coste della Sardegna	Italy	T. +39 0706065954 bpintus.coste@gmail.com
Mr. Adel Aly Ahmed	RADY	Managing Director	Marsa Alam for Tourist Development Co. - Port Ghalib Resort	Egypt	T. +20 (2) 122109790 arady@emak-marsa.com.eg
M. Hugues	RAVENEL	Directeur par intérim	Companv Plan Bleu	France	T. + 33 (0)4 91 55 48 19 hravenel@planbleu.org
Ms. Manuela	PUDDU	Project Manager	Agenzia Conservatoria delle Coste della Sardegna	Italy	T. +39 0706065954 mpuddu.coste@gmail.com
Ms. Apolónia	RODRIGUES	President	Genuineland	Portugal	T. +351 96 65 80 005 genuineland@gmail.com
Mr. Antonio Jose	RODRIGUEZ MORILLO	Director	Quidamtur SLL	Spain	T. +34 95 1931623 antonio@quidamtur.org
Mr. Juan Jose	RIOS MEGINO	Trade and Tourism Department	ASCAME	Spain	T. +34 661 557 133 turismo@camaramalaga.com
Mr. Alessio	SATTA	Director General	Agenzia Conservatoria delle Coste della Sardegna	Italy	T. +39 (349) 53 41 328 alesatta@regione.sardegna.it
Mrs. Zeljka	SKARICIC	Director	PAP/RAC	Croatia	T. +385 (21) 340 471 zeljka.skaricic@ppa.t-com.hr
Mr. Ioannis	SPILANIS	Assistant Professor	University of the Aegean	Greece	T. +30 (225) 10 36 229 ispil@aegean.gr
Ms. Cristina	TANASE	Project Manager	Quidamtur SLL	Spain	T. +34 (663) 512 952 cristina@quidamtur.org
M. Campbell	THOMSON	Conseiller technique, Division Services et PME. aéro-industrie	Banque Européenne d'Investissement	Luxembourg	T. +352 621 459027 Thomson@eib.org
Prof. Cevat	TOSÚN	Head of Tourism & Hospitality Division	Mustafa Kemal University - Ankara	Turkey	T. +90 (312) 485 14 60 cevattosun@hotmail.com
M. Kamel	TOUATI	Directeur des grandes études et de la recherche Appliquée	Centre National d'Etudes et de Recherche Appliquée en Urbanisme (CNERU)	Algérie	T. +213 (21) 54 22 57 k.touati@gmail.com
Ms. Eleni	VAGIANNI	Department of Environmental Studies	University of the Aegean	Greece	T. +30 22510 36229 evag@env.aegean.gr
Mr. Georgios	VAGGELAS	Management Consultant	Thessaloniki Port Authority S.A	Greece	T. +30 (23) 10593106 gvangelas@thpa.gr
M. Maxime	WEIGERT	Chargé de recherche tourisme	IPEMED	France	T. +33 (01) 56 54 38 38 ipemed@ipemed.coop

Palazzo San Giorgio

Salle de réunion / Meeting room : [Sala de Capitano](#)
Via della Marcanzia 2
16124 Genova, Italia
T. +39 010 241 2754



Hôtel NH Marina

Molo Ponte Calvi, 5
16124 Genova
T. +39 010 25391
Fax +39 010 2511320
Salle de réunion pour l'atelier / Meeting room for the workshop : [Oceano](#)



Plan d'accès / Access map



Equipe d'organisation / organization team

Plan Bleu : Loïc Bourse, lbourse@planbleu.org / Jean-Pierre Giraud, jpgiraud@planbleu.org /
Isabelle Jöhr, ijohr@planbleu.org / Julien Le Tellier, jletellier@planbleu.org
Istituto Internazionale delle Comunicazioni :
Alberto Cappato, cappato@iicgenova.it / Sara Canevello, canevello@iicgenova.it

www.planbleu.org



www.iicgenova.it



*Istituto Internazionale
delle Comunicazioni*